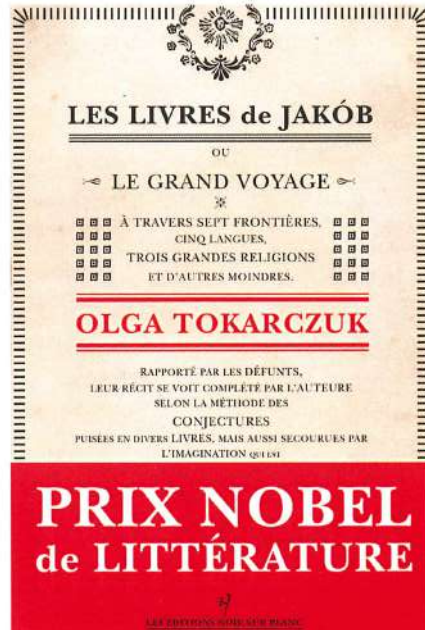


Rencontre en Sorbonne de Olga Tokarczuk  
& Maryla Laurent & Vera Michalski

RENCONTRE EN SORBONNE DE  
**OLGA TOKARCZUK**  
(ÉCRIVAINNE, PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE 2018)  
**& MARYLA LAURENT**  
(TRADUCTRICE, PRIX LAURE BATAILLON 2019,  
MAISON DES ÉCRIVAINS ÉTRANGERS  
ET DES TRADUCTEURS, SAINT-NAZAIRE)  
**& VERA MICHALSKI**  
(ÉDITRICE, NOIR SUR BLANC)



---

---

## PROGRAMME

**Accueil** en Sorbonne par Iwona H. Pugacewicz, directrice du Centre de civilisation polonaise; Malgorzata Smorag-Goldberg, directrice du Département de polonais; Alain Tallon, doyen de la Faculté des lettres et Stéphane Viellard, directeur de l'UFR d'Etudes slaves.

**Remise du prix Laure-Bataillon 2019** par Patrick Bonnet, président de la Maison des écrivains étrangers et des traducteurs, Saint-Nazaire, et Patrick Deville, directeur littéraire.

**Débat** avec Olga Tokarczuk, Maryla Laurent et Vera Michalski, animé par Malgorzata Smorag-Goldberg, Kinga Callebat, spécialistes de littérature polonaise et centre-européenne, Nicole Bary, éditrice, traductrice, et Nicolas Weill, chroniqueur littéraire au « Monde ».

---

# MERCREDI 27 NOVEMBRE 2019

## 18H30

Amphithéâtre Guizot, Sorbonne Université  
17, rue de la Sorbonne, 75005 Paris

Entrée dans la limite des places disponibles  
sur réservation avant le 22 novembre :  
[centre-civilisation-polonaise@sorbonne-universite.fr](mailto:centre-civilisation-polonaise@sorbonne-universite.fr)

**En français et en polonais avec traduction simultanée**  
Interprète: Anna JUSZCZAK

**meet**

maison des écrivains étrangers et des traducteurs

LES ÉDITIONS  
NOIR SUR BLANC



---

**Cette rencontre unique réunira en Sorbonne l'écrivaine Olga Tokarczuk, le prix Nobel de littérature 2018, Maryla Laurent, sa traductrice, récompensées toutes deux par le prix Laure Bataillon 2019, ainsi que l'éditrice de l'œuvre aux éditions Noir sur Blanc, Vera Michalski.**

Olga Tokarczuk, la plus talentueuse romancière polonaise de sa génération, vient de recevoir la plus haute distinction littéraire pour « son imagination narrative qui, avec une passion encyclopédique, symbolise le dépassement des frontières comme forme de vie » (le jury de l'Académie Nobel).

Son dernier roman *Les Livres de Jakób*, (éd. Noir sur Blanc, août 2018) est unanimement salué par les lecteurs et la presse mondiale laquelle en parle comme d'« une épopée universelle » et d'« une réussite absolue ».

Extrait de la thématique de l'ouvrage, par son éditeur :

*Hérétique, schismatique, Juif converti à l'islam puis au christianisme, libertin, hors-la-loi, tour à tour misérable et richissime, vertueux et abominable, Jakob Frank a traversé l'Europe des Lumières comme la mèche allumée d'un baril de poudre... La vie de ce personnage historique, qui fut considéré comme le Luther du monde juif, est tellement stupéfiante qu'elle semble imaginaire. Un critique polonais, saluant la réussite absolue de ce roman de mille pages, dit qu'il a fallu à Olga Tokarczuk une « folie méthodique » pour l'écrire. On y retrouve les tragédies du temps, les guerres, les pogroms et la ségrégation, mais on y goûte aussi les merveilles de la vie quotidienne : les marchés, les cuisines, les petits métiers, les routes incertaines et les champs où l'on peine, l'étude des mystères et des textes sacrés, les histoires qu'on raconte aux petits enfants, les mariages où l'on danse, les rires et les premiers baisers... Cette épopée universelle sur l'appartenance, l'émancipation, la culture et le désir, est une réussite absolue : elle illustre la lutte contre l'oppression, en particulier des femmes et des étrangers, mais aussi contre la pensée figée, qu'elle soit religieuse ou philosophique.*

---